



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

رسمی جریده

فوق العاده ګڼه

- د آسیا د سهیلې سیمې د ستندرد
 - د سازمان درامنځته کولو موافقت
 - موافقتنامه تاسیس سازمان
 - ستندرد منطقه جنوب
- لیک (SARSO)
- آسیا (SARSO)

در این شماره :

موافقتنامه تاسیس سازمان ستندرد منطقه جنوب آسیا (SARSO)

د امتیاز خاوند : د عدلی وزارت

مسؤل چلوونکی : حیدر محقق

۰۷۰۰۰۸۸۱۲۸

د دفتر تیلفون : ۲۱۰۳۳۷۵

مرستیال : نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهتمم: محمدجان ۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

ویب سایت : www.moj.gov.af

قیمت این شماره : (۳۰) افغانی

تیراژ چاپ اول : (۴۰۰) جلد

آدرس: وزارت عدلیه ، ریاست نشرات ، چهارراهی پشتونستان ، کابل

فرمان	دآسيا د سهېلي د سيمې
رئيس جمهوري اسلامي	(SARSO) دستندرد
افغانستان	د سازمان د جوړېدو له موافقه
در مورد توشيح الحاق	ليک سره د افغانستان دالحاق
افغانستان به موافقتنامه تأسيس	په هکله د افغانستان اسلامي
سازمان ستندرد منطقه جنوب	جمهوريت د رئيس
آسيا (SARSO)	فرمان

شماره: (۲۵)

تاريخ: ۱۳۸۹/۲/۱۹

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده شصت و چهارم قانون اساسی، الحاق افغانستان به موافقتنامه تأسيس سازمان ستندرد منطقه جنوب آسيا (SARSO) که توسط مصوبات شماره (۱۶۴) مؤرخ ۱۳۸۹/۱/۲۲ ولسي جرگه و شماره (۱۴۸) مؤرخ ۱۳۸۹/۲/۵ مشرانو جرگه شورای ملی بداخل یک مقدمه و (۱۳) ماده تصدیق گردیده

گڼه: (۲۵)

نېټه: ۱۳۸۹ / ۲ / ۱۹

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د څلور شپېتمې مادې د (۱۶) فقرې د حکم له مخې د آسيا د سهېلي د سيمې (SARSO) د ستندرد د سازمان د جوړېدو له موافقه ليک سره د افغانستان الحاق چې د ملي شوري د ولسي جرگې د ۱۳۸۹ / ۱ / ۲۲ نېټې (۱۶۴) گڼې او د مشرانو جرگې د ۱۳۸۹ / ۲ / ۵ نېټې (۱۴۸) گڼې مصوبو په واسطه په يوه سريزه او (۱۳) مادوکې

تصديق شوى دى، توشېح كوم.	است، توشېح مې دارم.
دوه يمه ماده:	ماده دوم:
دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او له موافقه ليک او د ملي شوري له مصوبو سره يو ځاى دې په رسمي جريده کې خپور شي.	اين فرمان از تاريخ توشېح و همراه با موافقتنامه و مصوبات شورای ملی در جريده رسمی نشر گردد.
حامد کرزى	حامد کرزى
د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس	رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق ولسی جرگه از

موافقتنامه تاسیس سازمان

ستندرد منطقه جنوب آسیا

(SARSO)

شماره: (۱۶۴)

تاریخ: ۱۳۸۹/۱/۲۲

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، ولسی جرگه در جلسه عمومی مؤرخ بیست و دوم ماه حمل سال ۱۳۸۹ خویش موافقتنامه تاسیس سازمان ستندرد منطقه جنوب آسیا (SARSO) را بداخل یک مقدمه و سیزده ماده تصدیق کرد.

څارنوال عبدالستار خواصی

منشی ولسی جرگه

د افغانستان داسلامي جمهوريت

ملي شوري

ولسي جرگه

د ولسي جرگې تصديق د

سهېلي آسيا د ستندرد سازمان

(SARSO) د بنسټ ايښودلو

له موافقتنامې څخه

گڼه: (۱۶۴)

نېټه: ۱۳۸۹ / ۱ / ۲۲

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، د ۱۳۸۹ کال د وري د مياشتې په دوه ويستمه نېټه په عمومي غونډه کې د سهېلي آسيا د ستندرد سازمان (SARSO) د بنسټ ايښودلو موافقتنامه په يوه سريزه او ديارلسو مادو کې تصديق کړه.

څارنوال عبدالستار خواصی

د ولسي جرگې منشي

جمهوری اسلامی افغانستان
شورای ملی
مشرانو جرگه
تصدیق مشرانو جرگه
در مورد موافقتنامه تاسیس
سازمان ستندرد منطقه جنوب
آسیا (SARSO)

شماره: (۱۴۸)

تاریخ: ۱۳۸۹/۲/۵

به تاسی از حکم ماده نودم
قانون اساسی افغانستان،
موافقتنامه تاسیس سازمان
ستندرد منطقه جنوب آسیا
(SARSO) در جلسه عمومی مؤرخ
۱۳۸۹/۲/۵ مشرانو جرگه تصدیق
گردید.

پروفیسور حضرت صبغت الله

مجددی

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوریت
ملی شوري
مشرانو جرگه
د سهېلي آسيا د سيمو د ستندرد
سازمان (SARSO) د بنسټ
اينودلو د موافقتنامې
په هکله

ګڼه: (۱۴۸)

نېټه: ۱۳۸۹/۲/۵

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي
قانون دنوي يمې مادې د حکم سره
سم، د ۱۳۸۹ لمریز کال د غويي د
مياشتې د پنځمې نېټې په عمومي غونډه
کې د سهېلي آسيا د سيمو د ستندرد
سازمان (SARSO) د بنسټ اېنودلو
موافقتنامه تصدیق کړ.

پروفیسور حضرت صبغت الله

مجددي

د مشرانو جرگې رئیس

د آسیا د سهېلي سیمې د
ستندرد سازمان د رامنځته کولو
موافقت لیک (SARSO)

مقدمه:

د سارک غړي هېوادونو حکومتونه. د موفقیت او د همغږۍ او د معیار جوړولو په برخه کې د خپل منځي همکارۍ په هیله د تشخیص، او د سیمې لپاره د همغږۍ-ستندرد د پراختیا په موخه، په منطقه کې د تجارتي آسانتیاوو د رامنځته کولو لپاره او نړیوال مارکیت ته د لاس رسی په خاطر، په لاندې ډول موافقت کوي:

تعریفونه:

(SARSO): د سهېلي آسیا سیمې د
ستندرد سازمان.

SAARC Standard: د (SARSO)
لخوا پرمختیایي یا منل شوی
ستندرد چې د غړو هېوادونو لخوا د
لاس رسی وړ وي.

موافقتنامه تاسیس سازمان
ستندرد منطقه جنوب
آسیا (SARSO)

مقدمه:

حکومات کشورهای عضو سارک. به آرزوی موفقیت و بلند بردن هماهنگی و همکاری میان شان در ساحة معیار سازی، تشخیص و انطباق و به هدف توسعه هماهنگ ستندردها برای منطقه، غرض ایجاد تسهیلات تجارتي داخل منطقه و دسترسی به مارکیت جهانی، قرار ذیل موافقت می نمایند:

تعريفات:

(SARSO): سازمان ستندرد منطقه
جنوب آسیا.

SAARC Standard: ستندرد
انکشافی یا ستندرد قبول شده توسط
(SARSO) که قابل دسترسی برای
کشورهای عضو سارک می باشد.

د آسیا د سهېلي سيمې د ستندرد

د سازمان رامنځته کول

لومړۍ ماده:

۱- وروسته لدې د (سازمان) کلمه دلته، د هغه نهاد په مانا ده چې د آسیا د سهېلي سيمې د سازمان په نامه رامنځته شوی دی، په کار وړل کېږي.

۲- سازمان، د حقوقي شخصیت لرونکی دی.

۳- د سازمان حقوقي صلاحیت، په لاندې ډول دی:

الف- د قرارداد داخیستلو صلاحیت.

ب- د سازمان د نوم څخه ګټه اخیستل، د شتمنی ترلاسه کول، د شتمنیو ساتل او یا د هغه ردول.

۴- د سازمان موقعیت به د بنگله دېش په مرکز د ډاکې په ښار کې وي.

۵- د ستندرد د سازمان یو سیمه ییز سازمان دی چې خپلی چارې د قوانینو، لایحو، په دې موافقت لیک

تأسیس سازمان ستندرد منطقه

جنوب آسیا

ماده اول:

۱- کلمه (سازمان) بعد از این در اینجا، به معنی نهاد که بنام سازمان منطقه جنوب آسیا تأسیس گردیده است، بکار برده می شود.

۲- سازمان، دارای شخصیت حقوقي می باشد.

۳- صلاحیت حقوقي سازمان، قرار ذیل می باشد:

الف- صلاحیت اخذ قرارداد.

ب- استفاده و کار برد نام سازمان، حاصل کردن دارایی، نگهداری دارایی و یار د دارایی ها.

۴- موقعیت سازمان، در شهر ډاکه پایتخت بنگله دېش خواهد بود.

۵- سازمان ستندرد یک سازمان منطقوی می باشد که ا مور کاری خویش را به اساس قوانین، لویح و

کې د مندرجو طرز العملونو او د سازمان د غړو د هوکړې پر بنسټ، مخ په وړاندې بيايي.

۶- د سازمان پرېکړې، د سازمان د غړو د عمومي هوکړې پر بنسټ، ترسره کېږي.

موخې او دندې

دويمه ماده:

د سازمان موخې او دندې په لاندې ډول دي:

۱- د سارک د غړو هېوادونو د ملي ستندردونو پراختيا او هم غړيوالي او د تجارت د تخنيکي ځنډونو له منځه وړل او په سيمه کې د تجارتي او خدمتونو او آسانتياوو برابرول.

۲- د سارک د سيمې د توليدي ستندردونو پراختيا.

۳- د نړيوالو ستندردونو د کارولو لپاره هڅونه چې د نړيوالو سازمانونو لکه ISO، IEC او د نورو لخوا رامنځته شوي او د

طرز العمل مندرج اين موافقتنامه و توافق اعضای سازمان، به پيش می برد.

۶- تصاميم سازمان، به اساس توافق عام اعضای سازمان، صورت می گيرد.

اهداف و وظائف

ماده دوم:

اهداف و وظائف سازمان، قرار ذيل می باشد:

۱- توسعه و تعهد هماهنگ سازی ستندرد های ملی کشور های عضو سارک و از بين بردن موانع تخنيکی تجارت و فراهم آوری تسهیلات و خدمات تجارتي در منطقه.

۲- توسعه ستندردهای توليدي منطقه سارک.

۳- تشويق بکارگیری از ستندردهای بين المللی که توسط سازمان های بين المللی مانند ISO، IEC وغيره ایجاد گردیده و

- سارک له ستندردونو سره وړتيا ولري.
- ۴- د ستندرد د همغږۍ او د وړوالي د تشخيص په برخو کې د غړو هېوادونو د (ستندرد) بنسټونو ترمنځ د معلوماتو او متخصصينو د راکړي ورکړي هڅول.
- ۵- دښوونيزو خپرونو، ورکشاپونو، او د سيمينارونو د سرته رسولو له لارې د غړو هېوادونو ترمنځ د همغږۍ او وړوالي د تشخيص په برخو کې د ظرفيت جوړولو د آسانتيا وو برابرول.
- ۶- سازمان، د معلوماتي سرچينې په توگه د طرزالعملونو په وړاندې کولو او د وړوالي د تشخيص په برخو کې د غړو هېوادونو لپاره کار کوي.
- ۷- په نړيوالو سازمانونو کې د غړو هېوادونو د ملي گټو تمثيلول.
- ۸- د سارک د موخو پر بنسټ د اړوندو نړيوالو او سيمه ييزو سازمانونو سره د گټورو دوه اړخيزو همکاريو رامنځته کول.
- مناسب به ستندردهای سارک باشد.
- ۴- تشويق تبادل معلومات و متخصصين ميان نهادهای (ستندرد) کشورهای عضو در ساحات هماهنگ سازی و تشخيص انطباق ستندرد.
- ۵- فراهم آوری تسهیلات ظرفیت سازی میان کشورهای عضو در ساحات هماهنگ سازی و تشخيص انطباق، از طریق برگزاری سيمينارها، ورکشاپ ها و برنامه های آموزشی.
- ۶- سازمان، منحيث منبع معلوماتی در ارایه طرزالعمل ها و تشخيص انطباق ستندرد ها برای کشورهای عضو عمل می کند.
- ۷- تمثيل منافع ملی کشورهای عضو در سازمان های بين المللی.
- ۸- ایجاد همکاری های مفید دوجانبه با سازمان های مربوطه بين المللی و منطقی به اساس اهداف سارک.

- ۹- د غړو هېوادونو ترمنځ د دوه اړخيز وړوالي د تشخيص د لړۍ (MRAS) تنظيم او رواجول.
- ۹- ترويج نمودن تنظيم و تشخيص دو جانبه (MRAS) پروسه تشخيص انطباق میان کشورهای عضو.
- ۱۰- د غړو هېوادونو ترمنځ د وړوالي د تشخيص د لړۍ لپاره د آسانتياوو د برابرولو او برخه اخيستنې لپاره هڅونه.
- ۱۰- تشويق جهت سهم گیری و فراهم آوری تسهیلات پروسه تشخيص انطباق میان کشورهای عضو.
- ۱۱- د يو ګډه نشان يا د غړو هېوادونو ترمنځ د انطباق علامت لپاره پلټنه.
- ۱۱- جستجوی امکان داشتن یک علامت یا نشان مشترک انطباق میان کشور های عضو.
- ۱۲- د داسې نورو دندو د سرته رسولو ژمنه چې له سازمان سره وړتيا ولري.
- ۱۲- به عهده گرفتن سایر وظایف که مناسب سازمان، دانسته شود.
- ۱۳- سازمان به د خپلو دندو او موخو د مخ په وړاندې بيولو لپاره، د بشپړواک خاوند وي.
- ۱۳- سازمان، از قدرت لازم جهت پیشبرد اهداف و وظایف خود برخوردار خواهد بود.
- د سازمان تشکيلاتي جوړښت
- د رېيمه ماده:
- ۱- سازمان رامنځته شوی له:
- الف- د رهبري شوري.
- ب- د تخنيکي انسجام بورډ.
- ج- ډايرکټر جنرال او.
- ساختار تشکيلاتي سازمان
- ماده سوم:
- ۱- سازمان متشکل است از:
- الف- شورای رهبری.
- ب- بورډ انسجام تخنيکي.
- ج- ډايرکټر جنرال و.

د- سکرتریت.

الف- د رهبري شوري:

۱- د رهبري شوري، د سازمان تر ټولو نه اوچت مقام دی چې د رهبري دندو ته اړوند ټول واکونه ورته سپارل شوي دي.

۲- د رهبري شوري، د غړو هېوادونو د ستندرد د بنسټونو د چارواکو او مشرانو څخه رامنځته شوی ده. د غړو هېوادونو د ستندرد د بنسټونو مشران، یو کس د خپل ځای ناستي په توګه ګماري چې د غیابت په صورت کې له هغوی څخه نمایندګي وکړي د ستندرد د بنسټونو مشران یا د هغوی ځای ناستي د هغوی د هېوادونو لخوا ټاکل کېږي د رهبري شوري غړي د مقام له پلوه، د تخنیکي انسجام د بورډ رئیس، د سارک سکرتر جنرال یا د هغه ځای ناستي او د سکرتریت رئیس نه رامنځته شوي دي.

د- سکرتریت.

الف- شورای رهبری:

۱- شورای رهبری بلندترین مقام سازمان بوده که تمام اختیارات مربوط وظایف رهبری به آن محول گردیده است.

۲- شورای رهبری مشتمل بر سران یا مسئولین نهادهای ستندرد کشور های عضو می باشد. سران نهادهای ستندرد کشورهای عضو یک فرد را به حیث قایم مقام خویش تعیین می نمایند که در صورت غیابت شان از آنها نمایندگی کرده بتواند. سران نهادهای ستندرد و یا قایم مقام آنها توسط کشورهای عضو توظیف می گردند. اعضای شورای رهبری از لحاظ سمت های شان مشتمل بر رئیس بورډ انسجام تخنیکي، سکرتر جنرال سارک یا قائم مقامش و رئیس سکرتریت می باشد.

- ۳- رهبري شوري کولای شي د سازمان د چارو د بڼه سمبالتیا لپاره، نور بنسټونه رامنځته کړي.
- ۳- شورای رهبری می تواند در صورت ضرورت جهت پیشبرد بهتر فعالیت های سازمان، سایر نهادها را نیز ایجاد نماید.
- ۴- د غړو هېوادونو لخوا، یو کس د رهبري شوري د رئیس په توګه ټاکل کېږي د رهبري شوري ریاست، په دوراني توګه او د الفبا په ترتیب ترسره کېږي. د رهبري شوري د ریاست موده دوه کاله ده چې د تمدید وړ نده.
- ۴- یک نفر به حیث رئیس شورای رهبری از میان کشورهای عضو تعیین می گردد. ریاست شورای رهبری به صورت دورانی و به ترتیب الفبا صورت می گیرد. مدت دوره ریاست شورای رهبری دو سال بوده که غیر قابل تمدید می باشد.
- ۵- د رهبري شوري ناسته، کال کې یو ځل تر سره کېږي.
- ۵- جلسه شورای رهبری حداقل سالانه یک مرتبه برگزار می گردد.
- ۶- د رهبري د شوري او د رئیس واک او دندې، د سازمان د قوانینو او طرزالعملونو پر بنسټ سمبالېږي.
- ۶- صلاحیت و وظایف شورای رهبری و رئیس شورای رهبری به اساس قوانین و طرازالعمل سازمان، معین می گردد.
- ب- د تخنیکي انسجام بورد:
- ب- بورد انسجام تخنیکي:
- ۱- د تخنیکي انسجام بورد (TMB) له یوه متخصص تخنیکر نه تشکیل شوی چې د غړو هېوادونو د ستندرد بنسټونو لخوا معرفي کېږي
- ۱- بورد انسجام تخنیکي (TMB) مشتمل بر یکنفر تخنیکر متخصص می باشد که توسط نهادهای ستندرد کشور های عضو معرفی

- د تخنیکي انسجام د بورډ غړي، په اتفاقي توګه له خپل منځ نه یو کس د رئیس په توګه ټاکي د تخنیکي انسجام د بورډ د ریاست دوره، درې کاله ده.
- ۲- د تخنیکي انسجام بورډ، د سازمان د کار د خپرونو د برابرولو او همغږۍ او د تخنیکي چارو د څارنې مسئول ده.
- ۳- د تخنیکي انسجام بورډ، د سکتوري تخنیک کمیټې (STCS) د ناستو برابرول په غاړه لري چې د پرائیستونو او فسخه کولو لپاره سپارښتنې هم پکښې شاملې دي.
- ۴- د تخنیکي انسجام بورډ، د ستندردونو د پراختیا او همغږۍ، د انطباق طرز العمل ته اړوندې چارې، ښوونیز کورسونه او داسې نور سمبالوي د هرې تخنیکي سکتوري کمیټې کاري خپرونه د تخنیکي انسجام د بورډ تر نظر لاندې ترسره کېږي.
- ۵- د انسجام تخنیکي بورډ، لږ تر لږه می ګرځي. اعضای بورډ انسجام تخنیکي متفقاً از میان شان یکنفر را به حیث رئیس انتخاب می کنند. دوره ریاست بورډ انسجام تخنیکي، به مدت سه سال می باشد.
- ۲- بورډ انسجام تخنیکي، مسئول تهیه برنامه کار و هماهنگی و نظارت از کارهای تخنیکي، سازمان، می باشد.
- ۳- بورډ انسجام تخنیکي، مسئول تنظیم جلسه کمیته تخنیک سکتوري (STCS) می باشد که دربر گیرنده سفارش افتتاح و فسخ آن می ګرځي.
- ۴- کمیته تخنیک سکتوري، فعالیت های مربوط به توسعه هماهنگ سازی ستندردها، طرز العمل انطباق، کورس های آموزشی و غیره را تدویر می نماید. برنامه کاری هر کمیته تخنیک سکتوري، تحت نظر بورډ انسجام تخنیک دایر می ګرځي.
- ۵- بورډ انسجام تخنیک حداقل

سالانه یک مرتبه قبل از نشست شورای رهبری، تشکیل جلسه می دهد و گزارش کاری خویشرا به شورای رهبری ارایه می دارد.

ج- جنرال دایرکتر و سکرتریت:
۱- سازمان، توسط جنرال دایرکتر رهبری می شود که توسط شورای رهبری به اساس طرزالعمل و با درنظر داشت شرایط و معیار معینه از میان کشورهای عضو به مدت سه سال تعیین می گردد. شورای رهبری می تواند جنرال دایرکتر را قبل از تکمیل میعاد متذکره به اساس قانون و طرزالعمل سازمان، تعویض نماید.

۲- سازمان، دارای یک سکرتریت بوده که متشکل از مامورین و کارمندانی می باشد که به پیشنهاد شورای رهبری و تصویب نهادهای عالی سارک، تقرر می یابند.

د- وظایف جنرال دایرکتر:

۱- جنرال دایرکتر، مسئول تطبیق

لرہ کال کې یوځل د رهبري شورې د ناستې نه دمخه، خپله غونډه ترسره کوي او خپل کاري رپوټ رهبري شورې ته وړاندې کوي.

ج- ډایرکتر جنرال اوسکرتریت:
۱- سازمان، د ډایرکتر جنرال لخوا رهبري کېږي چې د رهبري شورې لخوا د طرزالعمل پر بنسټ او د شرایطو او معیارونو د پام کې نیولو سره د غړو هېوادونو لخوا ددرې کلونو لپاره ټاکل کېږي. رهبري شورې کولای شي، جنرال ډایرکتر د یادې شوې مودې نه دمخه د سازمان د اصولو او طرزالعمل پر بنسټ، بدل کړي.

۲- سازمان، د یوه سکرتریت لرونکی دی چې له مامورینو او کارکوونکو څخه رامنځته شوی چې د رهبري شورې پر وړاندیز او د سارک د عالی بنسټونو د تصویب پر بنسټ، ټاکل کېږي.

د- ډایرکتر جنرال دندې:

۱- ډایرکتر جنرال، د سازمان د

- هغو موخو او پالیسي د پلي کولو مسئول دی چې د رهبري شوري لخوا تصویبېږي.
- ۲- دایرکتر جنرال، د سازمان د اداري چارو د مخکې بیولو، د رهبري شوري د مقرراتو او منل شویو طرز العملونو پر بنسټ د سکرتریت د مامورینو او کارکوونکو د ټاکنو او گوښه کولو مسئول دی نوموړی د رهبري شوري لارښوونې سره سم، د سازمان د سوداګرو سره د اړیکو د ټینګولو مسئول دی.
- ۳- دایرکتر جنرال، د غړو هېوادونو د ملي ستندرد د بنسټونو د هغېږي- مسئول دی.
- ۴- دایرکتر جنرال، د هغو چارو د مخکې بیولو دنده په غاړه لري چې د رهبري شوري لخوا ورته سپارل کېږي.
- ۵- دایرکتر جنرال دسارک د موخو پر بنسټ، دستندرد د نورو اړوندو سیمه ییزو او نړیوالو سازمانونو سره د اړیکو ټینګښت مسئول دی.
- پالیسي ها و اهداف سازمان بوده که توسط شورای رهبری تصویب می گردد.
- ۲- جنرال دایرکتر، مسئول پیشبرد امور اداری سازمان، تقرر و انفکاک مامورین و کارمندان سکرتریت به اساس قانون و طرز العمل قبول شده شورای رهبری می باشد. موصوف مسئول تأمین ارتباط با تجار سازمان، تحت رهنمایی شورای رهبری می باشد.
- ۳- جنرال دایرکتر، مسئول هماهنگی نهادهای ستندرد ملی کشور های عضو می باشد.
- ۴- جنرال دایرکتر، وظیفه پیشبرد امور و مسئولیت هایی را دارد که از جانب شورای رهبری برایش تفویض می گردد.
- ۵- جنرال دایرکتر، مسئول تأمین ارتباطات با سایر سازمان های ستندرد منطقوی و بین المللی به اساس اهداف سارک می باشد.

<u>ارتباطات با نهادهای سارک</u>	<u>د سارک له بنسټونو سره اړیکې</u>
ماده چهارم:	څلورمه ماده:
شورای رهبری، گزارش خویش را جهت تصویب به نهادهای عالی سارک ارایه می دارد.	رهبري شورې، خپل رپوټ د تصویب لپاره، د سارک عالی بنسټونو ته وړاندې کوي.
<u>وظایف سازمان</u>	<u>د سازمان دندې</u>
ماده پنجم:	پنځمه ماده:
بودجه سازمان، توسط منابع ذیل تمویل می گردد:	د سازمان بودجه، د لاندینو سرچینو لخوا تمویلېږي:
۱- سهم گیری مساعدت کشور های عضو.	۱- د غړو هېوادونو د مرستو مساعدت.
۲- تعیین فیس توسط شورای رهبری جهت پیشبرد خدمات سازمان.	۲- د سازمان د خدمتونو د سرته رسولو لپاره د رهبري شورې لخوا د فیس ټاکل.
۳- سازمان، می تواند از منابع خارجی به اساس اهداف سارک، تمویل گردد.	۳- سازمان کولای شي له بهرنيو سرچینو څخه د سارک د موخو پر بنسټ، تمویل شي.
<u>اساسنامه و طرزالعمل قوانین</u>	<u>اساسنامه او د قوانینو طرزالعمل</u>
ماده ششم:	شپږمه ماده
اساسنامه و طرزالعمل قوانین بعد از تصویب کامل این موافقتنامه توسط کشور های عضو، جنبه حقوقی می گیرد.	اساسنامه او د قوانینو طرزالعمل، د غړو هېوادونو لخوا ددغه موافقت لیک د بشپړ تصویب څخه وروسته، حقوقی بڼه غوره کوي.

د شخړو حل او فصل

اوومه ماده:

هغه شخړې چې د دغه موافقت لیک په تفسیر او پلي کولو کې رامنځته کېږي، د رهبري شوري لخوا په دوستانه ډول حل کېږي د ناکامي په ترڅ کې، قضیه د حل او فصل لپاره، د سارک عالي بنسټونو ته لېږدول کېږي.

رسمي ژبه

اتمه ماده:

د سازمان رسمي ژبه، انگرېزي ده.

د شتمنيو او د اسنادو د خپرولو

حق

نهمه ماده:

سازمان دخپلو ټولو شتمنيو د ځای پرځای کولو حق لري دا ډول شتمني، د اسنادو داستقرار، پوستکالي (کمپيوټري پراگرامونه) او داسې نورو ته نه شاملېږي.

حل و فصل منازعات

ماده هفتم:

منازعات که در اثر تفسیر و یا اجرای این موافقتنامه بوجود می آید، به طور دوستانه توسط شورای رهبری حل و فصل می گردد. در صورت ناکامي، قضیه جهت حل و فصل به نهاد های عالی سارک، رجعت داده می شود.

زبان رسمي

ماده هشتم:

زبان رسمي سازمان، زبان انگليسي می باشد.

حق دارایی و طبع و نشر

اسناد

ماده نهم:

سازمان حق استقرار و جابجایی تمام دارایی های خویش را دارد. این نوع دارایی شامل محدودیت در استقرار اسناد، نرم افزار و غیره نمی گردد.

مرعی الاجراء قرار گرفتن

موافقتنامه

ماده دهم:

این موافقتنامه بعد از تکمیل مراحل تشریفاتی، مورد تطبیق قرار می گیرد، که دربرگیرنده تصویب آن توسط تمام کشورهای عضو و صدور اطلاعیه سارک می باشد.

محل نگهداری

ماده یازدهم:

این موافقتنامه توسط سکرتر جنرال سارک، نگهداری می گردد.

ملاحظات

ماده دوازدهم:

هیچ نوع ملاحظات اضافی در هنگام امضای این موافقتنامه و یا در جریان مراحل تشریفاتی و یا زمان صدور اعلامیه توسط سکرتریت سارک، صورت گرفته نمی تواند.

د موافقت لیک پلی

کول

لسمه ماده:

د موافقت لیک، د تشریفاتی مرحلو له بشپړېدو څخه وروسته، چې د ټولو غړو هېوادونو لخوا د تصویب او د سارک د اطلاعې صدور هم پکښې شامل دی، د تطبیق وړ گرځي.

د ساتنې ځای

یوولسمه ماده:

د موافقت لیک د سارک د سکرتر جنرال لخوا ساتل کېږي.

ملاحظې

دوولسمه ماده:

هېڅ ډول اضافي ملاحظې ددغه موافقت لیک د امضاء یا د تشریفاتی مرحلو په ترڅ او یا د اعلامیې د صدور په وخت کې د سارک د سکرتریت لخوا ترسره کېدای نشي.

تعدیلونه

دیارلسمه ماده:

دغه موافقت لیک کیدای شي د رهبري شورې د وړاندیز او د غړو هېوادونو د هوکړې پر بنسټ، تعدیل شي. هر کله یو غړی هېواد د تعدیل غوښتونکی شي، دا موضوع د سارک د سکرتریت لخوا د نورو غړو هېوادونو په اطلاع رسوي دا ډول تعدیل د رسمي مرحلوه ترسره کولو، لکه د ټولو غړو هېوادونو تصویب او د اطلاعیې د صدور څخه وروسته د اجراء وړ گرځي.

د شهادت په توګه، لاندیني امضاء کوونکي چې د خپلو اړوندو حکومتونو لخوا د قانوني صلاحیت لرونکی دی، آسیا د سهېلي سیمې د ستندرد سازمان د رامنځته کولو موافقت لیک یې امضاء کړي.

تعدیلات

ماده سیزدهم:

این موافقتنامه می تواند به اساس پیشنهاد شورای رهبری و توافق کشورهای عضو تعدیل گردد. هرگاه یک کشور عضو خواهان کدام تعدیل گردد، موضوع را از طریق سکرتریت سارک به اطلاع سایر کشورهای عضو میرساند. این نوع تعدیل بعد از طی مراحل رسمی منجمله تصویب آن توسط تمامی کشورهای عضو و صدور اطلاعیه توسط سکرتریت سارک مرعی الاجراء می گردد.

برای شهادت، امضاء کنندگان ذیل که حایز صلاحیت قانونی از طرف حکومتات مربوطه شان می باشند، موافقتنامه تأسیس سازمان ستندرد منطقه جنوب آسیا را به امضاء رسانیدند.

داکتر رنگين دادفر سپنتا وزیر امور خارجه جمهوری اسلامی افغانستان	ډاکتر رنگين دادفر سپنتا د افغانستان د اسلامي جمهوريت د بهرنیو چارو وزیر
افتخار احمد جوهدری مشاور وزارت امور خارجه جمهوری مردم بنگله ديش	افتخار احمد جوهدری د بنگله ديش د خلکو د جمهوريت د بهرنیو چارو وزارت سلاکار
يوگين توشرين وزیر امور خارجه کشور شاهي نیپال	يوگين توشرين د نیپال د شاهي هېواد د بهرنیو چارو وزیر
پرنا ب موکرجي وزیر امور خارجه جمهوری هند	پرنا ب موکرجي د هند جمهوريت د بهرنیو چارو وزیر
عبدالله شاهد وزیر امور خارجه جمهوری فدرال بوتان	عبدالله شاهد د بوتان د فدرال جمهوري د بهرنیو چارو وزیر
رام شرن موهت وزیر امور خارجه جمهوری مالديف	رام شرن موهت د مالديف جمهوريت د بهرنیو چارو وزیر

مخدوم شاه محمود قريشي	مخدوم شاه محمود قريشي
وزير امور خارجه	د پاکستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی پاکستان	د بهرنیو چارو وزير
روهيتا بوكدلا كاما	روهيتا بوكدلا كاما
وزير امور خارجه	دسريلانكا دسوسيالستي جمهوريت
جمهوری سوسیالستی سریلانکا	د بهرنیو چارو وزير

اشتراک سالانه :

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی

برای مامورین دولت : با (۲۵) فیصد تخفیف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق ، نصف قیمت

خارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکائی .



ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

- Agreement on the Establishment of South Asian Regional Standards Organization (SARSO)

Date: 15th MAY .2010

ISSUE NO :(1021)